

DOC. NUM. 9/2004

CITTA' DI TORINO  
Provvedimento del Consiglio Circostrizionale  
N. 10 – “MIRAFIORI SUD”  
Estratto del verbale della seduta del 10 Febbraio 2004

Convocato il Consiglio di Circostrizione n. 10 in seduta ordinaria

Sono presenti nell'aula Consiliare del Centro Civico “R. Davico”, in Strada Comunale di Mirafiori n. 7 oltre al Presidente Maurizio TROMBOTTO i Consiglieri:

ACQUAVIVA ALBANO BARROCU BUFALO CAMARDA CARDONA CASSANO CERA  
CHIAZZOLLA DEIANA FALLERI INFELISE LAINO MINUTELLO MURDOCCA PERILLO  
RASTELLI REGALBUTO SPINELLI STRINA TESSITORE.

In totale con il Presidente n. 22

Risulta assente il Consigliere: CALELLA LUBATTI REVERDITO

Con l'assistenza del Segretario: Dr. Giuseppe CONIGLIARO

Ha adottato in

SEDUTA PUBBLICA

Il seguente provvedimento:

OGGETTO: C. 10 - ART. 42 COMMA 3 – ATTIVITA' CULTURALI - TEATRALI E  
SOCIALI. CONTRIBUTI AD ASSOCIAZIONI PER UN IMPORTO DI EURO 13.500,00 E  
CONCESSIONE GRATUITA LOCALI.

## CITTÀ DI TORINO

### CIRCOSCRIZIONE N.10 - MIRAFIORI SUD

#### DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

OGGETTO: C.10 - ART. 42 COMMA 3 - ATTIVITA' CULTURALI - TEATRALI E SOCIALI. CONTRIBUTI AD ASSOCIAZIONI PER UN IMPORTO DI EURO 13.500,00 E CONCESSIONE GRATUITA LOCALI.

Il Presidente Maurizio TROMBOTTO, di concerto con il Coordinatore della IV Commissione Giovanni BARROCU e il Coordinatore della V Commissione Luciano CAMARDA, riferisce:

Nell'ambito del sostegno delle attività culturali rivolte ai cittadini del territorio, la Circoscrizione 10 intende sostenere la realizzazione di iniziative volte a promuovere esperienze di benessere, di socializzazione, di comunicazione, di espressione creativa. A tal fine si propone l'erogazione di un contributo di Euro 13.500,00 a parziale copertura delle spese preventivate in Euro 38140,00, per i progetti qui di seguito illustrati:

1) Teatro Reginald con sede in Via Pozzo Strada, 19 – 10139 Torino – C.F. 97539900015 - Euro 6500,00 a fronte di un preventivo di Euro 9290,00 per il progetto “Sirene Variabili”.

Il gruppo di territorio, “Sirene variabili” composto da donne che hanno frequentato gli incontri di sostegno “Giochi di donne” ideato dall'Associazione Teatro Reginald in collaborazione con la “Asociación Universitaria Interamericana”, hanno proposto “il gioco” della scrittura teatrale collettiva e creativa e di interpretazione del proprio testo. Collaborano al progetto l'Associazione Pace e Sviluppo, il Centro Territoriale Permanente per il Lavoro, la biblioteca Pavese, il Comitato Spontaneo di Mirafiori Sud, Mente Locale, i servizi sociali di Via Candiolo, il D.A.M.S. e il Dipartimento di Scienze dell'Educazione, i Servizi Psichiatrici dell'A.S.L. 1. Uno degli obiettivi dell'iniziativa è prendere contatti con altre donne che potrebbero partecipare alla realizzazione del nuovo spettacolo. Emergono le necessità di offrire percorsi culturali artistico-espressivi dove le donne hanno la possibilità di sperimentarsi e raccontarsi, fare cultura secondo le proprie modalità di approccio, creando occasioni di aggregazione e condivisione qualitativamente significanti per il miglioramento della qualità della vita e per ricevere e dare sostegno. Il progetto per il quale si concede il patrocinio, si svolgerà presso il centro di incontro di Via Negarville 8/3 tutti i giovedì a partire dal 12 febbraio a maggio 2004 dalle ore 21 alle ore 23 e terminerà con la presentazione dello spettacolo teatrale presso la Sala Polivalente di Via Negarville concessa a titolo gratuito mediante rilascio del patrocinio da parte del Presidente sentita la Giunta secondo le previsioni della deliberazione del Consiglio Circoscrizionale n. mecc. 200205323/93 del 19/9/2002. Il Centro di incontro viene concesso dalla Circoscrizione a titolo gratuito ai sensi dell'art. 5 lettera B punto 2 del Regolamento per la concessione di locali comunali da parte della Circoscrizione. Sono fatte salve le condizioni specificate al punto A numeri 1,2,4 e 5 del suddetto Regolamento.

Per quanto concerne il progetto "Teatro comunità" sostenuto con contributo da parte dell'Assessorato alle politiche per la casa e sviluppo delle periferie, esso verrà realizzato presso il Centro di incontro di Via Negarville 8/3 il venerdì dalle ore 20,30 alle ore 22,30 per il periodo febbraio-giugno 2004. Il locale verrà concesso dalla Circoscrizione 10 a titolo gratuito ai sensi dell'art. 5 lettera B punto 2 del Regolamento per la concessione di locali comunali da parte della Circoscrizione. Sono fatte salve le condizioni come sopra specificate al punto A numeri 1,2,4 e 5. Il vantaggio economico riconosciuto all'Associazione Teatro Reginald è di Euro 573,50.

L'evento pubblico finale sarà rappresentato presso la Sala Polivalente di Via Negarville concessa a titolo gratuito mediante rilascio del patrocinio da parte del Presidente sentita la Giunta secondo le previsioni della deliberazione del Consiglio Circoscrizionale n. mecc. 200205323/93 del 19 settembre 2002.

2) Associazione Culturale Choròs con sede in Via Garibaldi, 10 – 10122 Torino P.I. 07417610016 Euro 5000,00 a fronte di un preventivo di Euro 26000,00, in considerazione del sostegno che la Città di Torino si è impegnata a garantire ad essa.

Il progetto "Mirafiori tra fabbrica e territorio, tra passato e futuro" per il quale si rilascia il patrocinio, si sviluppa in due laboratori. Una particolare cura sarà dedicata alla presenza del sindacato CGIL CISL e UIL, di associazioni e forme di aggregazione femminile ed alla capacità di queste ultime di esprimere una lettura specifica del territorio in cui abitano e lavorano. Gli incontri (n. 23) di massimo 3 ore ciascuno che si terranno in un locale del Centro Civico si svolgeranno dal 10 febbraio fino a giugno 2004. Il locale viene concesso dalla Circoscrizione a titolo gratuito ai sensi dell'art. 5 lettera B punto 2 del Regolamento per la concessione di locali comunali da parte della Circoscrizione. Sono fatte salve le condizioni specificate al punto A numeri 1,2,4 e 5 del suddetto Regolamento.

Il vantaggio economico riconosciuto all'Associazione Choròs è di Euro 534,75.

L'obiettivo è la realizzazione di un evento pubblico che restituisca un punto di vista, anche quale sintesi di confronto sia generazionale che di genere, sulla storia passata e recente del territorio che si abita e si frequenta. Avrà luogo presso la Sala Polivalente di Via Negarville concessa a titolo gratuito mediante rilascio del patrocinio da parte del Presidente sentita la Giunta secondo le previsioni della deliberazione del Consiglio Circoscrizionale n. mecc.200205323/93 del 19 settembre 2002.

3) Associazione Metropoli/Tana con sede in Via Cavagnolo 35, 10156 Torino, C.F. 97531380018 – Euro 2000,00 a fronte di un preventivo di Euro 2850,00 per il progetto "Con gli occhi di una bambola". Si tratta di un laboratorio creativo che si basa sulla partecipazione di donne di diverse nazionalità e cultura riconoscendo loro un ruolo attivo che porta in sé non solo bisogni da soddisfare ma anche una ricchezza personale e culturale da condividere; l'essere misto serve ad evidenziare il contributo di tutti e poter sviluppare un effettivo livello di integrazione sociale. Ciò secondo la tendenza, ormai consolidata, di non voler isolare o ghettizzare le donne emigrate, ma poter permettere loro di esprimersi in un ambiente protetto e multiculturale.

I progetti pervenuti sono stati presentati il 18.12.2003 nella riunione di IV Commissione e il 23.12.2003 nella riunione congiunta di IV e V Commissione e discussi nella seduta di Giunta Circoscrizionale del 26.01.2004.

Tutto ciò premesso

## LA GIUNTA CIRCOSCRIZIONALE

- Visto il Regolamento del Decentramento approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale n. 133 (mecc. 9600980/49) del 13 maggio 1996 e n. 175 (mecc. 9604113/49) del 27 giugno 1996, il quale fra l'altro, all'art. 42 comma 3, dispone in merito alle "competenze delegate" attribuite ai Consigli Circoscrizionali cui appartiene l'attività in oggetto;
- Dato atto che i pareri di cui all'art. 49 del Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D. Lgs. 267/2000 sono:
  - favorevole sulla regolarità tecnica
  - favorevole sulla regolarità contabile.

### PROPONE AL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

- 1) Di individuare quali beneficiari le Associazioni di seguito evidenziate, per la realizzazione delle iniziative descritte in narrativa:
  - Euro 6500,00 al lordo delle eventuali ritenute di legge all'Associazione Teatro Reginald con sede in Via Pozzo Strada, 19 - 10139 Torino - C.F. 97539900015 – per la realizzazione della prosecuzione del progetto “Sirene variabili”- teatro del profondo”;
  - Euro 5000,00 al lordo delle eventuali ritenute di legge all'Associazione Chòros con sede in Via Garibaldi, 10 – 10122 Torino P.I. 07417610016, per il progetto di teatro sociale.
  - Euro 2000,00 al lordo delle eventuali ritenute di legge all'Associazione Metropoli/Tana con sede in Via Cavagnolo 35 – 10156 Torino – C.F. 97531380018, per il progetto “con gli occhi di una bambola”.

Il contributo rientra nei criteri per l'erogazione dei contributi, come previsto dal Regolamento vigente approvato con deliberazione n. mecc. 9407324/01 – Consiglio Comunale 19 dicembre 1994 – esecutiva dal 23 gennaio 1995.

In sede di presentazione del consuntivo, qualora le spese sostenute risultassero inferiori a quelle preventivate, i contributi saranno ridotti proporzionalmente applicando la stessa percentuale individuata in sede di preventivo.

- 2) Di attribuire l'uso gratuito del Centro di incontro di Via Negarville 8/3 all'Associazione Teatro Reginald per un vantaggio economico di Euro 573,50 e di un locale del Centro Civico all'Associazione Chòros per vantaggio economico di Euro 534,75, secondo la calendarizzazione specificata in narrativa e comunque a decorrere dalla data di esecutività del successivo atto dirigenziale di concessione, ai sensi dell'art. 5 del Regolamento per la concessione in uso dei locali di proprietà civica assegnati alla Circoscrizione 10 approvato dal Consiglio Circoscrizionale n. mecc. 9208903/93 dell'11 luglio 1992 conformemente alla deliberazione del Consiglio Comunale n. mecc. 9204078/08 del 4 maggio 1992.
- 3) Rilasciare il patrocinio per le iniziative Sirene Variabili e Teatro Comunità all'Associazione Teatro Reginald e Teatro Sociale all'Associazione Chòros.
- 4) Di riservare a successiva determinazione dirigenziale l'impegno di spesa e la devoluzione dei contributi stessi.
- 5) Di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134

comma 4 del T.U. sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D.Lgs 267/2000.

Al momento della votazione risultano fuori aula i Consiglieri: Acquaviva, Bufalo, Minutello, Rastelli e Regalbuto.

Il Consiglio di Circoscrizione, con votazione palese accerta e proclama il seguente risultato:

PRESENTI E VOTANTI    N. 17  
FAVOREVOLI            N. 17

Il Consiglio di Circoscrizione

#### D E L I B E R A

1) Di individuare quali beneficiari le Associazioni di seguito evidenziate, per la realizzazione delle iniziative descritte in narrativa:

- Euro 6500,00 al lordo delle eventuali ritenute di legge all'Associazione Teatro Reginald con sede in Via Pozzo Strada, 19 - 10139 Torino - C.F. 97539900015 – per la realizzazione della prosecuzione del progetto “Sirene variabili”- teatro del profondo”;
- Euro 5000,00 al lordo delle eventuali ritenute di legge all'Associazione Chòros con sede in Via Garibaldi, 10 – 10122 Torino P.I. 07417610016, per il progetto di teatro sociale.
- Euro 2000,00 al lordo delle eventuali ritenute di legge all'Associazione Metropoli/Tana con sede in Via Cavagnolo 35 – 10156 Torino – C.F. 97531380018, per il progetto “con gli occhi di una bambola”.

Il contributo rientra nei criteri per l'erogazione dei contributi, come previsto dal Regolamento vigente approvato con deliberazione n. mecc. 9407324/01 – Consiglio Comunale 19 dicembre 1994 – esecutiva dal 23 gennaio 1995.

In sede di presentazione del consuntivo, qualora le spese sostenute risultassero inferiori a quelle preventivate, i contributi saranno ridotti proporzionalmente applicando la stessa percentuale individuata in sede di preventivo.

- 2) Di attribuire l'uso gratuito del Centro di incontro di Via Negarville 8/3 all'Associazione Teatro Reginald per un vantaggio economico di Euro 573,50 e di un locale del Centro Civico all'Associazione Chòros per vantaggio economico di Euro 534,75, secondo la calendarizzazione specificata in narrativa e comunque a decorrere dalla data di esecutività del successivo atto dirigenziale di concessione, ai sensi dell'art. 5 del Regolamento per la concessione in uso dei locali di proprietà civica assegnati alla Circoscrizione 10 approvato dal Consiglio Circostrizionale n. mecc. 9208903/93 dell'11 luglio 1992 conformemente alla deliberazione del Consiglio Comunale n. mecc. 9204078/08 del 4 maggio 1992.
- 3) Di rilasciare il patrocinio per le iniziative Sirene Variabili e Teatro Comunità all'Associazione Teatro Reginald e Teatro Sociale all'Associazione Choròs.
- 4) Di riservare a successiva determinazione dirigenziale l'impegno di spesa e la devoluzione dei contributi stessi.

Al momento della votazione dell'I.E esce dell'aula il Consigliere Perillo.

- 5) Il Consiglio di Circoscrizione, con distinto voto palese ed unanime, dichiara il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134 comma 4 del T.U. sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D.Lgs 267/2000.